

4. Feljogosítja-e a CMR 31. cikkének (3) és (4) bekezdése a címzett államot arra, hogy egy végrehajthatóság megállapítása iránti kérelem esetében felülvizsgálja azt, hogy a származási állam bírósága rendelkezett-e nemzetközi joghatósággal a jogvitában a határozat meghozatalára?
5. Úgy kell-e értelmezni a 44/2001 rendelet 71. cikkének (1) bekezdését, hogy a CMR-egyezmény és a 44/2001 rendelet perfüggőségi szabályainak összeütközése esetén a CMR-egyezmény perfüggőségi szabályai elsőbbséget élveznek a 44/2001 rendelet perfüggőségi szabályaival szemben?

(¹) A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet (HL 2001. L 12., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 4. kötet, 42. o.).

A Hoge Raad der Nederlanden (Hollandia) által 2008. december 3-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – KLG Europe Eersel BV kontra Reedereikontor Adolf Zeuner GmbH

(C-534/08. sz. ügy)

(2009/C 44/54)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Hoge Raad der Nederlanden

Az alapeljárás felei

Felperes: KLG Europe Eersel BV

Alperes: Reedereikontor Adolf Zeuner GmbH

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. A 44/2001 rendelet (¹) 34. cikkének 3. pontjában foglalt „azonos felek közötti” kifejezés az érintett tagállamok bírósági határozatai joghatásának szubjektív terjedelmére vonatkozó szabályokra utal, vagy az a versenyző határozatok joghatása szubjektív terjedelmének az adott rendeletől független pontosítását kívánja szolgálni?
2. Ha az első kérdésre azt a választ kell adni, hogy az „azonos felek” kifejezés a versenyző határozatok joghatása szubjektív

terjedelmének az adott rendeletől független pontosítását kívánja szolgálni, akkor

- (i) ennek a 44/2001 rendelet 34. cikkének 3. pontjában foglalt kifejezésnek az értelmezése során arra kell-e tekintettel lenni, hogy a Bíróság a C-351/96. sz. Drouot-ügyben 1998. május 19-én hozott ítéletében (EBHT 1998., I-3075. o.) miként értelmezte a Brüsszeli Egyezmény 21. cikke – jelenleg a 44/2001 rendelet 27. cikke – szerinti „azonos felek közötti” kifejezést, és
 - (ii) a düsseldorfi eljárásban nem, azonban a rotterdami eljárásban félként részt vevő K-Line-t az engedményezés és a megbízás okán a rotterdami eljárásban nem, azonban a düsseldorfi eljárásban félként részt vevő Zeunerrel „azonos [félnek]” kell-e tekinteni?
3. A 44/2001 rendelet 34. cikkének 3. pontja szerinti kizáró okra történő sikeres hivatkozáshoz szükséges-e, hogy
- (i) a címzett tagállamban hozott határozat jogerőre emelkedjen;
 - (ii) a címzett tagállamban hozott határozatot a végrehajthatóság megállapítására irányuló kérelem benyújtását, illetve a végrehajthatóvá nyilvánítást megelőzően hozzák meg?

(¹) A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet (HL 2001. L 12., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 4. kötet, 42. o.).

A Hoge Raad der Nederlanden (Hollandia) által 2008. december 4-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Staatssecretaris van Financiën kontra X

(C-536/08. sz. ügy)

(2009/C 44/55)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Hoge Raad der Nederlanden

Az alapeljárás felei

Felperes: Staatssecretaris van Financiën

Alperes: X